

*Lo grou monchu de Paris,
 Qui du Rai est lo mami (23),
 Que l'on dit tan que no-z-aume,
 Faudra qui fasse intention (24),
 Que faut rebailli de l'aume
 U comarci de Lyon.*

« Le gros monsieur de Paris, qui est le favori du roi ; — et dont on dit qu'il nous aime tant, — il faudra qu'il fasse attention — combien il est nécessaire de redonner de l'âme — au commerce de Lyon. »

*Quand celo puvre navet (25)
 N'an gin (26) de liars au gossel,
 Y ne payan pas follietta (27).
 Y n'an gin (26) de quai migi.
 Nu perdan nutre recetta ;
 Lo grou perdan leur loyi.*

« Lorsque ces pauvres ouvriers en soie — n'ont point d'argent dans leur gousset, ils ne paient pas chopine. — Ils

(23) *Mami*, terme d'amitié pour un tout petit enfant. Au figuré quelqu'un de chéri. *D'ami*, avec répétition enfantine de *m* médiale à l'initiale. *Lo mami* est sans doute Calonne, comme on l'a vu plus haut.

(24) *Intencion* pour *attention*. Mot estropié avec intention et attention. — Les corruptions de ce genre sont du reste continuelles dans le parler populaire.

(25) *Navet*, sobriquet des canuts au XVIII^e siècle. Le mot s'est perdu. De *navette*. Cela faisait en même temps calembour et allusion à la pâleur habituelle du canut.

(26) *Gin*, v. note 14.

(27) *Follietta*, mesure de vin, contenant la moitié d'un pot. Ne pas confondre avec la *feuilleta*, aujourd'hui *feuillette*, de 105 litres environ.